

UNION CYCLISTE PETANGE



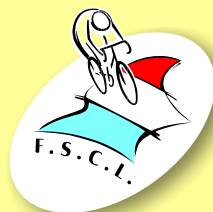
Pétange
MOTIVATION COMMUNE

CYCLO-CROSS 1. JANVIER

2



5



GUIDE TECHNIQUE

Cyclo-Cross International

1er JANVIER 2015 à PETANGE

68e Édition du Cyclo-Cross à Pétange 1948-2015

PROGRAMME

Grand Prix du Nouvel An

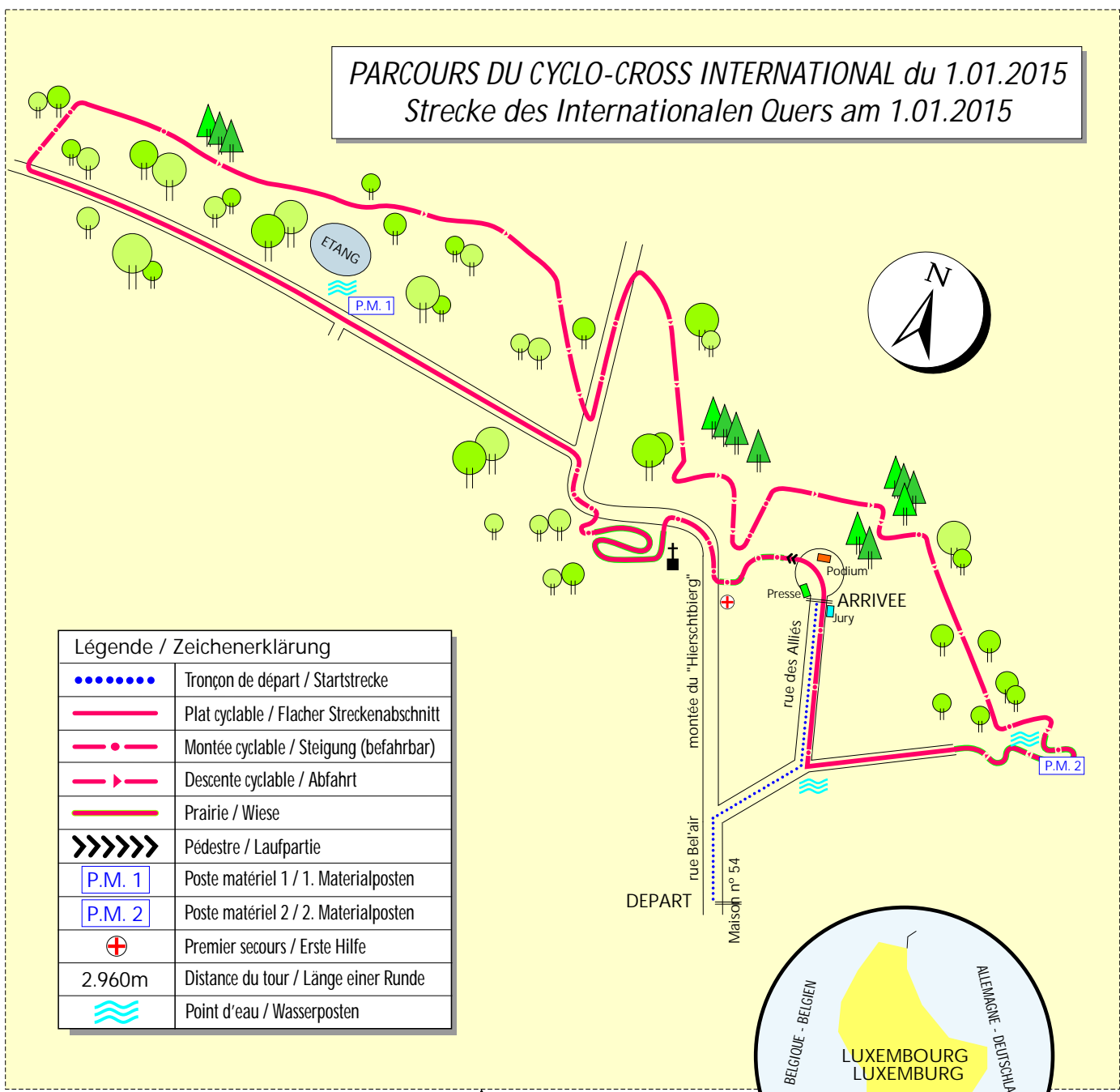
- 14h00 Départ de la catégorie Juniors "ÉPREUVE INTERNATIONALE"
Durée de l'épreuve: 40 minutes
- 14h02 Départ de la catégorie Débutants - Dames "ÉPREUVE RÉGIONALE" :
Durée de l'épreuve: 30 minutes
- 14h45 Cérémonie protocolaire avec les lauréats suivants:
Le 1er Junior, la 1ère Dame et le 1er Débutant, ainsi que le premier coureur luxembourgeois de chaque catégories.
- 15h45 Remise des prix: Juniors et Débutants-Dames au Centre sportif «BIM DIEDERICH» à Pétange.

20e Grand Prix *Hôtel Threeland*****

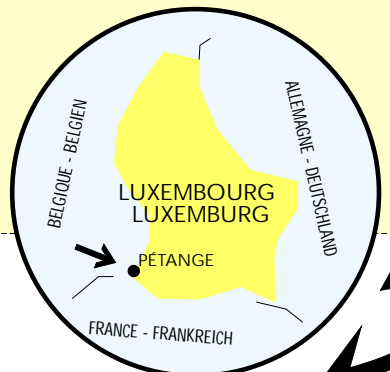
- 15h15 Départ de la catégorie Élite (Espoirs -23 inclus) "ÉPREUVE INTERNATIONALE"
Durée de l'épreuve : 1 heure
- 16h20 Cérémonie protocolaire avec les lauréats suivants:
Le 1er, 2e et 3e de l'épreuve, le premier espoir -23 ans, ainsi que le premier coureur luxembourgeois.
- 17h15 Distribution des prix à l' *Hôtel Threeland*****
Prix selon les barèmes de l'U.C.I. et de la F.S.C.L. (voir en annexe)!

Sous le Haut-Patronage de l'ADMINISTRATION COMMUNALE DE PÉTANGE

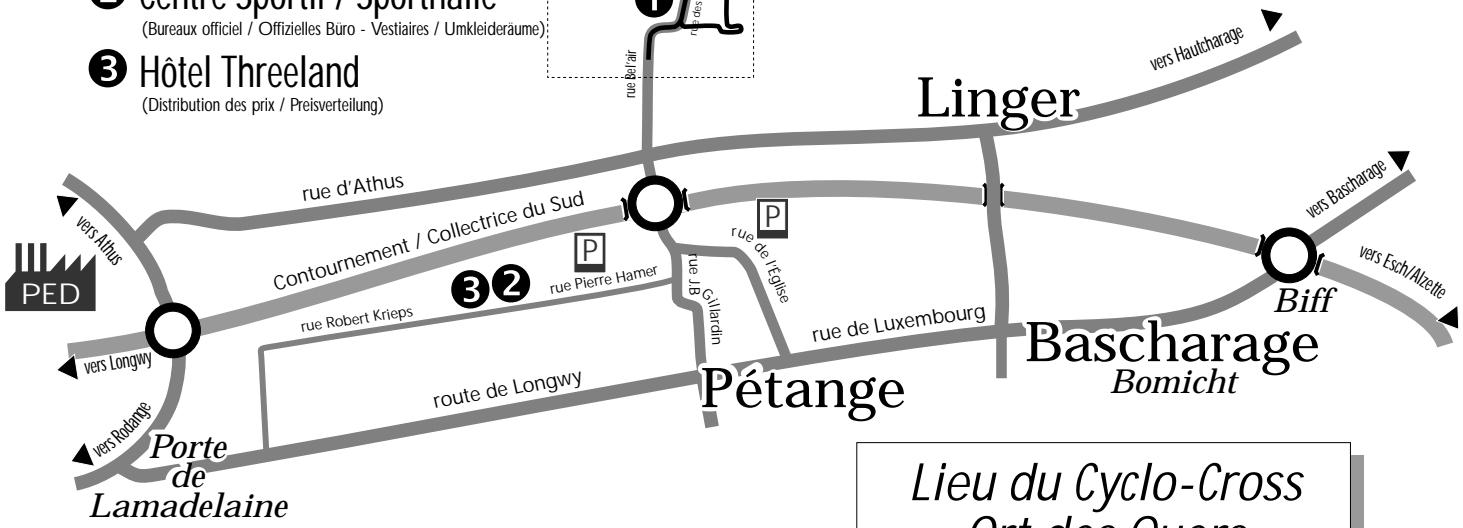
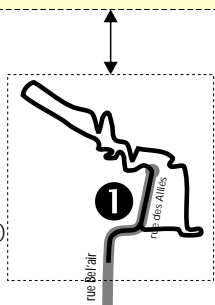
PARCOURS DU CYCLO-CROSS INTERNATIONAL du 1.01.2015
Strecke des Internationalen Quers am 1.01.2015



Légende / Zeichenerklärung	
●●●●●	Tronçon de départ / Startstrecke
—	Plat cyclable / Flacher Streckenabschnitt
—●—	Montée cyclable / Steigung (befahrbar)
—▶—	Descente cyclable / Abfahrt
—	Prairie / Wiese
>>>>>	Pédestre / Laufpartie
P.M. 1	Poste matériel 1 / 1. Materialposten
P.M. 2	Poste matériel 2 / 2. Materialposten
⊕	Premier secours / Erste Hilfe
2.960m	Distance du tour / Länge einer Runde
≡	Point d'eau / Wasserposten

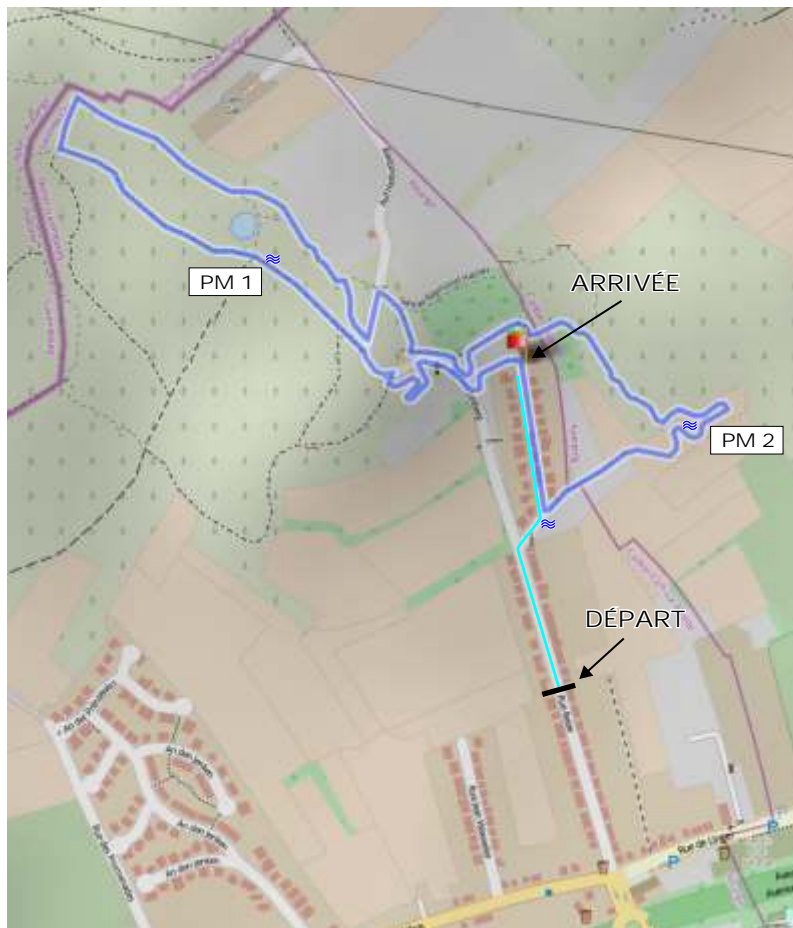


- 1** Parcours / Strecke
- 2** Centre Sportif / Sporthalle
(Bureaux officiels / Offizielles Büro - Vestiaires / Umkleideräume)
- 3** Hôtel Threeland
(Distribution des prix / Preisverteilung)



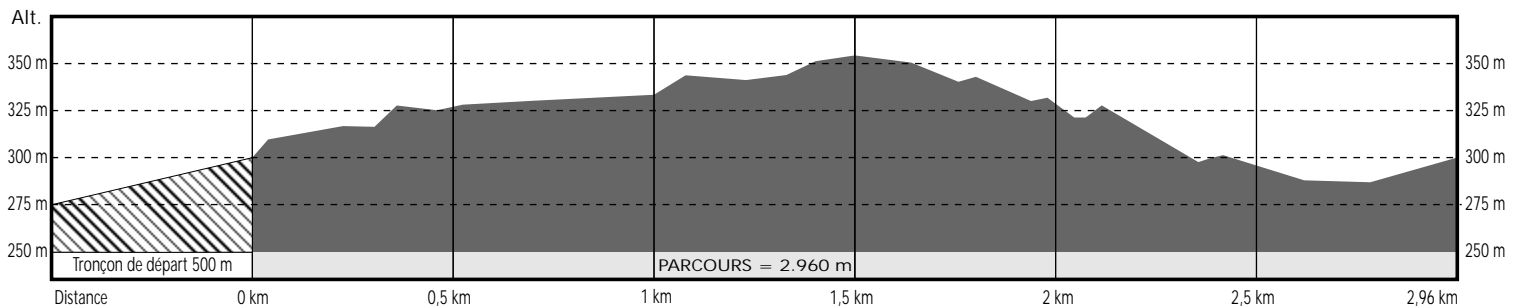
Lieu du Cyclo-Cross
Ort des Quers

PARCOURS au "Hierschtbiérg" à PÉTANGE



Lieu de départ: Rue Bel'air à Pétange
Lieu d'arrivée: Rue des Alliés à Pétange
Tronçon de Départ: 500m jusqu'au début du 1er tour
Longueur du parcours: 2960m (Chemins asphaltés: 540m, chemins forestiers 1.925m, pairies 415m et parties pédestres max. 80m)
Points de nettoyage (≈) : P.M.1 - Réservoir à eau
P.M.2 - Lances à eau sous pression
Bouche à eau, rue des Alliés

PROFIL



Bureau officiel, permanence: Centre Sportif « BIM DIEDERICH », rue Pierre Hamer à Pétange
Inscription et dossards: Bureau officiel (Entre 1.15 heures et 30 minutes avant le départ!)
Douches et vestiaires: Centre sportif « BIM DIEDERICH », rue Pierre Hamer à Pétange
Contrôle médical / Local antidopage: Centre sportif « BIM DIEDERICH », rue Pierre Hamer à Pétange
Local de Presse: Centre sportif « BIM DIEDERICH », rue Pierre Hamer à Pétange
Remise des Prix: Hôtel-Restaurant Threeland, rue Pierre Hamer à Pétange

LES MEMBRES DU JURY

Présidents du Jury: Mme Claudine CONTER (Désignation UCI)
Commissaires: Mme Augusta BECKER-DURISOTTO
M. Raymond BERG
M. Patrick DEGROTT
M. Henri TIMMERMANS
Juge à l'arrivée: M. Jean-Pierre BAUM
Chronométrateur: M. Paul WESTER
Secrétaires techniques: M. Armand BERCHEM
M. Max BECKER

ORGANISATION ET RESPONSABLES

Directeur de course: M. Carlo LUTGEN
Délégué UCI (E/E Int.): Mme Claudine CONTER
Délégué FSCL (E/E Int.): M. Patrick DEGROTT
Délégué FSCL (D/D/J): M. Raymond BERG
Starter: Le Président du Jury
Speaker officiel: M. Camille GODELET
Resp. bureau et permanence: M. Norbert STEICHEN
Inscription et dossards: Mme Sylvie STEICHEN
Engagements: M. Gilles KNEIP
Responsable prix et finances: M. Steve KETTEL
Responsables du parcours: M. Carlo LUTGEN
Signalisation routière: Commune de Pétange
Signalisation technique: Ets. Lutgen & fils, Pétange
Service de sécurité: Police Grand-Ducale ☎ 113
Médecin de l'épreuve: Dr. Christian FLESCHE
Permanence premier secours: Secouristes de la Ville d'Esch-sur-Alzette
Appel d'urgence: ☎ 112
Hôpital de service: Centre Hospitalier Emile Mayrisch ☎ 5711-1
Rue Emile Mayrisch L-4240 Esch/Alzette

Les épreuves seront disputées sous les règlements de l'UNION CYCLISTE INTERNATIONALE
et de la FÉDÉRATION DU SPORT CYCLISTE LUXEMBOURGEOIS
Seul le barème des pénalités de l'U.C.I. sera applicable !

ADRESSES OFFICIELLES

Union Cycliste Pétange A.s.b.l.

52, rue de Luxembourg L-4760 Pétange
Tél.: 00352/50 60 56 Fax: 00352/50 44 42

Directeur de Course

M. Carlo LUTGEN
22, domaine op Hals L-3376 Leudelange
Tél.: 00352/26 37 04 06 ou 00352/621 163 769

BARÈMES

PRIX + POINTS						
Place	Barème et points UCI				Barèmes FSCL & Prix spéciaux	
	Élite & Espoirs (Classe 2)		Juniors		Déb.-Dames	Prix suppl. aux coureurs de nationalité luxembourgeoise ou licencié FSCL
						Déb.-Dames
1	350.0 €	40 pts.	150.0 €	10 pts.	33.0 €	19.5 €
2	179.0 €	30 pts.	100.0 €	6 pts.	28.0 €	16.0 €
3	118.0 €	20 pts.	70.0 €	4 pts.	24.0 €	13.0 €
4	94.0 €	15 pts.	60.0 €	2 pts.	22.0 €	12.0 €
5	86.0 €	10 pts.	50.0 €	1 pt.	19.5 €	10.5 €
6	82.0 €	8 pts.	50.0 €		17.0 €	9.0 €
7	76.0 €	6 pts.	50.0 €		16.0 €	8.0 €
8	70.0 €	4 pts.	40.0 €		14.5 €	8.0 €
9	67.0 €	2 pts.	40.0 €		13.0 €	8.0 €
10	64.0 €	1 pt.	40.0 €		10.5 €	8.0 €
11	60.0 €		30.0 €		8.0 €	
12	48.0 €		30.0 €		8.0 €	
13	45.0 €		30.0 €		8.0 €	
14	38.0 €		30.0 €		8.0 €	
15	26.0 €		30.0 €		8.0 €	
16	22.0 €				5.5 €	
17	22.0 €				5.5 €	
18	22.0 €				5.5 €	
19	22.0 €				5.5 €	
20	22.0 €				5.5 €	
21	14.0 €					
22	14.0 €					
23	14.0 €					
24	14.0 €					
25	14.0 €					
	1'583.0 €		800.0 €		265.0 €	112.0 €

Le règlement antidopage de l'UCI s'applique intégralement à la présente épreuve.
 En outre, la législation antidopage luxembourgeoise, s'applique conformément aux
 dispositions de la loi du Grand-Duché de Luxembourg.
 Un contrôle antidopage peut aussi bien être infligé par l'UCI que par l'ALAD.
 (Agence Luxembourgeoise Anti-Dopage)

Palmarès du "Cyclo-Cross International" à Pétange

Catégorie ÉLITE

1948	1. OUBRON, Robert (FRA) 2. RAMOULUX, Georges (FRA) 3. STRICKLER, Eugène (SUI)	1968	1. DE CLERCQ, René (BEL) 2. GOTTSCHALK, Winfried (GER) 3. NIJS, Freddy (BEL)	1988	1. VERVAET, Eric (BEL) 2. KOOLS, Huub (NED) 3. VAN DEN BOSSCHE, D. (BEL)
1949	1. RONDEAUX, Roger (FRA) 2. PINCHI, Dominique (FRA) 3. DIEDERICH, Bim (LUX)	1969	1. JOHANNIS, Jos (LUX) 2. RICHARTZ, Georges (LUX) 3. FOLSCHETTE, Nico (LUX)	1989	1. LAVAINNE, Christophe (FRA) 2. VERVAET, Eric (BEL) 3. MICHELY, Claude (LUX)
1950 *	1. JACOBS, Roger (LUX) 2. SCHEER, Pitty (LUX) 3. IGEL, Jean (LUX)	1970	1. HARINGS, Huub (NED) 2. THALER, Klaus-Peter (GER) 3. ZEIMES, Lucien (LUX)	1990	1. DIETZEN, Raimund (GER) 2. VERVAET, Eric (BEL) 3. VAN DEN ABEELE, Peter (BEL)
1951	1. JACOBS, Roger (LUX) 2. IGEL, Jean (LUX) 3. SCHEER, Pitty (LUX)	1971	1. JOERDENS, Klaus (GER) 2. TEICHREBER, Ekkert (GER) 3. KUMPS, Pierre (BEL)	1991	1. VERVAET, Eric (BEL) 2. OSTERGAARD, Jan (DAN) 3. WEIS, Heinz (GER)
1952	1. PINCHI, Dominique (FRA) 2. THEWES, Marco (LUX) 3. MUNCH, J.-P. (LUX)	1972	1. NIJS, Freddy (BEL) 2. THALER, Klaus-Peter (GER) 3. WEIS, Heinz (GER)	1992	1. VAN RIET, Pascal (BEL) 2. WILLEMSSENS, Peter (BEL) 3. VERVAET, Eric (BEL)
1953	1. THEWES, Marco (LUX) 2. SCHEER, Pitty (LUX) 3. PINCHI, Dominique (FRA)	1973	1. JOERDENS, Klaus (GER) 2. WEIS, Heinz (GER) 3. TEICHREBER, Ekkert (GER)	1993	1. VAN DEN ABEELE, Peter (BEL) 2. MOONEN, Alex (BEL) 3. ARENZ, Jörg (GER)
1954	1. GOEDERT, Johnny (LUX) 2. THEWES, Marco (LUX) 3. KIRCHEN, Jim (LUX)	1974	1. THALER, Klaus-Peter (GER) 2. JOERDENS, Klaus (GER) 3. TEICHREBER, Ekkert (GER)	1994	1. TRIEBEL, Pascal (LUX) 2. OSTERGAARD, Jan (DAN) 3. MEYERS, Pascal (LUX)
1955	1. GOEDERT, Johnny (LUX) 2. SCHMIT, Jengy (LUX) 3. THEWES, Marco (LUX)	1975 *	1. MICHELY, Johnny (LUX) 2. ZEIMES, Lucien (LUX) 3. SCHRANZ, Georges (LUX)	1995 *	1. TRIEBEL, Pascal (LUX) 2. MICHELY, Claude (LUX) 3. MEYERS, Pascal (LUX)
1956	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. GOEDERT, Johnny (LUX) 3. DELAGE, Jean (LUX)	1976	1. WEIS, Heinz (GER) 2. GIRAUDO, Walter (FRA) 3. ZEIMES, Lucien (LUX)	1996	1. ARNOULD, Dominique (FRA) 2. VAN RIET, Pascal (BEL) 3. ARENZ, Jörg (GER)
1957	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. THEWES, Marco (LUX) 3. BEFFORT, Josy (LUX)	1977	1. ZEIMES, Lucien (LUX) 2. MICHELY, Johnny (LUX) 3. SLUYTS, Jos (BEL)	1997	1. PONTONI, Danièle (ITA) 2. VERWECKEN, Erwin (BEL) 3. JANSSENS, Marc (BEL)
1958	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. GERARDIN, Jean (FRA) 3. GOEDERT, Johnny (LUX)	1978	1. VAN DE WERELD, Kees (BEL) 2. WEIS, Heinz (GER) 3. WREGHITT, Chris (GBR)	1998	1. PONTONI, Danièle (ITA) 2. JANSSENS, Marc (BEL) 3. VERWECKEN, Erwin (BEL)
1959	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. MORN, Nicolas (LUX) 3. DEBUSMANN, G. (GER)	1979	1. ZEIMES, Lucien (LUX) 2. GILSON, Roger (LUX) 3. FISCHER, Norry (LUX)	1999	1. PONTONI, Danièle (ITA) 2. JANSSENS, Marc (BEL) 3. VAN DER POEL, Adrie (NED)
1960	1. RICHARTZ, Georges (LUX) 2. JODET, Pierre (FRA) 3. SCHMARTZ, Gilbert (LUX)	1980	1. WEIS, Heinz (GER) 2. GILSON, Roger (LUX) 3. ZEIMES, Lucien (LUX)	2000	1. PONTONI, Danièle (ITA) 2. MOREL, Christophe (FRA) 3. DE VOS, Wim (NED)
1961	1. SCHMIT, Jengy (LUX) 2. ALLGAIER, Franz (GER) 3. WEISS, Günther (GER)	1981	1. DIETZEN, Raimund (GER) 2. ZEIMES, Lucien (LUX) 3. WEIS, Heinz (GER)	2001	1. MOREL, Christophe (FRA) 2. PAGNIER, David (FRA) 3. POSPISIL, Jiri (CZE)
1962	1. WITRY, Jean-Paul (LUX) 2. RICHARTZ, Georges (LUX) 3. BÖLKE, Winfried (GER)	1982	1. WEIS, Heinz (GER) 2. MICHELY, Claude (LUX) 3. DOUCE, Steve (GBR)	2002	1. ARNOULD, Dominique (FRA) 2. RONDELEZ, Björn (BEL) 3. RAMSAUER, Jan (SUI)
1963	1. WITRY, Jean-Paul (LUX) 2. MORN, Nicolas (LUX) 3. THEWES, Marco (LUX)	1983	1. MICHELY, Claude (LUX) 2. DIDIER, Lucien (LUX) 3. WEIS, Heinz (GER)	2003	1. GIL, Dariusz (POL) 2. ARNOULD, Dominique (FRA) 3. LUKES, Ondrej (CZE)
1964	1. GOTTSCHALK, Winfried (GER) 2. GERARDIN, Jean (FRA) 3. KUMPS, Pierre (BEL)	1984	1. DIETZEN, Raimund (GER) 2. VAN DEN BOSSCHE, A. (BEL) 3. VAN DEN BOSSCHE, D. (BEL)	2004	1. DE CLERCQ, Mario (BEL) 2. POSPISIL, Jiri (CZE) 3. ARNOULD, Dominique (FRA)
1965	1. DE VLAEMINCK, Eric (BEL) 2. SCHMIT, Jengy (LUX) 3. GERARDIN, Jean (FRA)	1985	1. DIETZEN, Raimund (GER) 2. MICHELY, Claude (LUX) 3. VERVAET, Eric (BEL)	2005	1. VANNOPPEN, Tom (BEL) 2. PAGNIER, David (FRA) 3. GILBERT, Philippe (BEL)
1966	1. PELCHAT, Michel (FRA) 2. SCHMARTZ, Gilbert (LUX) 3. WEISS, Günther (GER)	1986	1. DE BIE, Danny (BEL) 2. MICHELY, Claude (LUX) 3. VAN DEN BOSSCHE, D. (BEL)	2006	1. PAGE, Jonathan (USA) 2. LUKES, Ondrej (CZE) 3. KYZIVAT, Vladimir (CZE)
1967	1. WILHELM, André (FRA) 2. MORN, Nicolas (LUX) 3. KUMPS, Pierre (BEL)	1987	1. MICHELY, Claude (LUX) 2. VERVAET, Eric (BEL) 3. HAUTEKEETE, Ch. (BEL)	2007	1. PAGNIER, David (FRA) 2. PAGE, Jonathan (USA) 3. ADEL, Pavel (CZE)

(*) Championnat National, date ultérieure que le jour du Nouvel An.

... voir suite à la page suivante ►

... suite du palmarès - Catégorie ÉLITES

2008	1. CHAINEL, Steve (FRA)	2. CHICOSZ, Marek (POL)	3. CLOCHEZ, Geoffrey (FRA)
2009	1. CHAINEL, Steve (FRA)	2. DUVAL, Aurélien (FRA)	3. BAZIN, Nicolas (FRA)
2010	1. CHAINEL, Steve (FRA)	2. BAZIN, Nicolas (FRA)	3. PAGE, Jonathan (USA)
2011	1. MOUREY, Francis (FRA)	2. CHAINEL, Steve (FRA)	3. BAZIN, Nicolas (FRA)
2012	1. GADRET, John (FRA)	2. MOUREY, Francis (FRA)	3. BAZIN, Nicolas (FRA)
2013	1. BAZIN, Nicolas (FRA)	2. WEBER, Sascha (GER)	3. DLASK, Petr (CZE)
2014	1. WEBER, Sascha (GER)	2. VAN DER HEIJDEN, Michiel (NED)	3. HERMANS, Quinten (BEL)

2015	1.
	2.
	3.

Score des victoires:

5 victoires:	SCHMIT, Jengy (LUX)
4 victoires:	DIETZEN, Raimund (GER); PONTONI, Danièle (ITA)
3 victoires:	WEIS, Heinz (GER); CHAINEL, Steve (FRA)
2 victoires:	ARNOULD, Dominique (FRA); GOEDERT, Johny (LUX); JACOBS, Roger (LUX); JOERDENS, Klaus (GER); MICHELY, Claude (LUX); TRIEBEL, Pascal (LUX); VERVAET, Eric (BEL); WITRY, Jean-Paul (LUX); ZEIMES, Lucien (LUX)

Victoires par nations:

21 luxembourgeois, 16 françaises, 12 allemandes, 11 belges, 4 italiennes, 1 américaine, néerlandaise et polonaise.

Palmarès du "Cyclo-Cross International" à Pétange Catégorie DAMES-ÉLITE

2005	1. VAN D. BRAND, Daphny (NED)	2. VOS, Marianne (BEL)	3. BORTOLIN, Paola (ITA)
2006	1. VOS, Marianne (NED)	2. BESSETTE, Lyne (CAN)	3. HOLLMANN, Birgit (GER)
2007	1. SALVETAT, Maryline (FRA)	2. VOS, Marianne (NED)	3. VAN D. BRAND, Daphny (NED)
2008	1. SALVETAT, Maryline (FRA)	2. SIMMS, Wendy (CAN)	3. BUTLER, Susan (USA)
2009	1. GOULD, Georgia (USA)	2. VOS, Marianne (NED)	3. HAVLIKOVA, Paula (CZE)
2010	1. VOS, Marianne (NED)	2. HAVLIKOVA, Paula (CZE)	3. CHAINEL-LEVEVRE, Lucie (FRA)
2011	1. VOS, Marianne (NED)	2. KUPFERNAGEL, Hanka (GER)	3. FERRIER, Christelle (FRA)
2012	1. VOS, Marianne (NED)	2. KRASNIAK, Julie (FRA)	3. KLOPPENBURG, Margriet (DEN)

2013	1. VOS, Marianne (NED)	2. ACHERMANN, Jasmin (SUI)	3. KRASNIAK, Julie (FRA)
------	------------------------	----------------------------	--------------------------



Score des victoires:

5 victoires:	VOS, Marianne (NED)
2 victoires:	SALVETAT, Maryline (FRA);
1 victoire:	GOULD, Georgia (USA); VAN DEN BRANDT, Daphny (NED)

Victoires par nations:

6 néerlandaises, 2 françaises et 1 américaine.

DE MAGAZIN FIR LËTZEBUERG

revue

HOTEL ****
THREELAND

